



**AGENZIA
DOGANE
MONOPOLI**
AGENTUR ZOLL
MONOPOLE

Prot.n. 11836/RU

**DIREZIONE INTERPROVINCIALE DI
BOLZANO E TRENTO**

***Concorso pubblico per esami per la
copertura di venti posti nella terza area,
fascia retributiva F1, profilo professionale
di funzionario doganale, riservati agli uffici
dell’Agenzia delle dogane e dei monopoli
ubicati nel territorio della Provincia
Autonoma di Bolzano***

IL DIRETTORE

Vista la nota prot. n. 55269/RU del 30 maggio 2018 della Direzione Centrale Personale dell’Agenzia delle Dogane e dei Monopoli, con la quale, a seguito dell’emanazione del D.P.C.M. 24 aprile 2018, recante l’autorizzazione ad assumere unità di personale di varie Pubbliche Amministrazioni, nell’ambito di un contingente nazionale complessivo di 70 unità di personale di terza area – fascia retributiva F1, sono state assegnate alla Direzione interprovinciale di Bolzano e Trento venti (20) unità di personale di terza area – fascia retributiva F1, da destinare ad uffici ubicati in provincia di Bolzano;

Visto il D.P.C.M. 24 aprile 2018 citato e, in particolare, l’art. 13 e la Tabella 13 allegata;

Visto che con nota prot. n. 114562/RU del 19 ottobre 2018 della Direzione Centrale Personale l’Agenzia delle Dogane e dei Monopoli esprime il proprio nulla osta a che la Direzione interprovinciale di Bolzano e Trento provveda in autonomia all’emanazione del bando locale e alla gestione della procedura

**LANDESÜBERGREIFENDE DIREKTION
FÜR BOZEN UND TRIENT**

***Öffentlicher Prüfungswettbewerb für
insgesamt zwanzig Stellen als Zollbeamte
im dritten Funktionsbereich,
Besoldungsstufe F1, für die im Gebiet der
Autonomen Provinz Bozen gelegenen
Ämter der Agentur für Zoll und Monopole***

DER DIREKTOR

Gestützt auf die Verfügung Nr. 55269/RU vom 30. Mai 2018 des Personaldirektors der Agentur für Zoll und Monopole, nach dem Beschluss des D.P.C.M. vom 24. April 2018 in Bezug auf die Einstellung von Beamten in verschiedenen öffentlichen Verwaltungen, mit welcher innerhalb des nationalen Kontingents von 70 Stellen als Beamte im dritten Funktionsbereich, Besoldungsstufe F1, der Landesübergreifenden Zolldirektion Bozen und Trient für die in der Provinz Bozen befindlichen Ämter zwanzig (20) Stellen als Beamte im dritten Funktionsbereich, Besoldungsstufe F1, zugeteilt worden sind;

Gestützt auf den Beschluss D.P.C.M. vom 24. April 2018 und insbesondere auf Art. 13 und deren beigefügte Tabelle 13;

Gestützt auf das Schreiben Prot.Nr. 114562/RU vom 19. Oktober 2018 womit die Zentralkommission für das Personal der Agentur für Zoll und Monopole, die Landesübergreifende Direktion von Bozen und Trient ermächtigt eigenständig für die lokale Wettbewerbsausschreibung und auch

concorsuale;

Visto il decreto del Presidente della Repubblica 26 luglio 1976, n. 752, come integrato e modificato dal decreto legislativo 23 maggio 2001, n. 272;

Visto il verbale d'intesa del 21 giugno 2018, con cui il Comitato d'Intesa presso il Commissariato del Governo per la provincia di Bolzano ha individuato, ai sensi dell'art. 32-*quater* del D.P.R. 752/1976, i gruppi linguistici di appartenenza delle unità di personale destinate alla copertura dei posti messi a concorso, dopo aver considerato la consistenza dell'organico attuale nel rispetto delle quote proporzionali;

Vista la nota prot. n. 10093/RU del 12 ottobre 2018, con la quale la Direzione interprovinciale di Bolzano e Trento dell'Agenzia delle Dogane e dei Monopoli ha reso la comunicazione dell'avvio della presente procedura, ai sensi dell'art. 34-*bis* del decreto legislativo 30 marzo 2001, n. 165;

Considerato che, all'esito della sopra citata comunicazione, il numero dei posti messi a concorso nel presente bando potrà essere ridotto di un numero di unità pari a quelle eventualmente assegnate, ai sensi del comma 2 dell'art. 34-*bis* del decreto legislativo 30 marzo 2001, n. 165;

Considerate le carenze di personale con profilo professionale di funzionario doganale e avuto riguardo alle unità effettivamente in servizio, con corrispondente profilo, presso la Direzione interprovinciale di Bolzano e Trento;

Ravvisata l'urgente necessità di avviare una procedura concorsuale per la copertura di n. venti (20) posti nella terza area, fascia retributiva F1;

für deren Ausführung Sorge zu tragen;

Gestützt auf das Dekret des Präsidenten der Republik vom 26. Juli 1976, Nr. 752, in der Fassung von Legislativdekret vom 23. Mai 2001, Nr. 272;

Gestützt auf die Niederschrift vom 21. Juni 2018, womit das Einvernehmungskomitee beim Regierungskommissariat für die Provinz Bozen, die Sprachgruppen, im Sinne des Art. 32-*quater* des D.P.R. 752/1976, der mit Wettbewerb zu besetzenden Stellen festgestellt hat, wobei vorher der aktuelle Stellenplan mit Rücksicht auf die Bestimmungen zum Proporz in Betracht gezogen wurden;

Gestützt auf das Schreiben Prot.Nr. 10093/RU vom 12. Oktober 2018, womit die Landesübergreifende Direktion von Bozen und Trient der Agentur für Zoll und Monopole, die Einleitung des gegenständlichen Verfahrens laut Art. 34-*bis* des Legislativdekrets vom 30. März 2001, Nr. 165, kundgemacht hat;

In Anbetracht auf den Ausgang des obengenannten Schreibens, womit eventuell die Anzahl der in diesem Wettbewerb ausgeschriebenen Stellen gekürzt werden könnte in Übereinstimmung mit den zugeteilten Stellen, laut Absatz 2 des Art. 34-*bis* des Legislativdekrets vom 30. März 2001, Nr.165;

Angesichts des Personalmangels im Berufsbild eines Zollbeamten und in Rücksicht auf die Anzahl der effektiv in diesem Berufsbild beschäftigten Zollbeamten bei der Landesübergreifenden Direktion von Bozen und Trient der Agentur für Zoll und Monopole;

Angesichts der dringenden Notwendigkeit einen öffentlichen Wettbewerb zur Besetzung von (20) zwanzig Stellen als Beamte im dritten Funktionsbereich, Besoldungsstufe F1 auszuschreiben;

ADOPTA LA SEGUENTE

ERLÄSST FOLGENDE VERFÜGUNG

DETERMINAZIONE

Articolo 1 *Posti messi a concorso*

1. È indetto un concorso pubblico, per esami, a complessivi venti posti per unità di personale da inquadrare nella terza area, fascia retributiva F1, nel profilo professionale di funzionario doganale, da assegnare a uffici dell'Agenzia delle Dogane e dei Monopoli ubicati nella Provincia Autonoma di Bolzano.

2. Il presente concorso viene espletato nel rispetto delle disposizioni in materia di ripartizione proporzionale dei posti tra i gruppi linguistici e di bilinguismo, ai sensi dell'art. 32-*quater* del D.P.R. 26 luglio 1976, n. 752.

3. Come concordato nell'ambito del Comitato d'intesa costituito presso il Commissariato del governo per la provincia di Bolzano, convocato in applicazione dell'art. 32-*quater*, commi 2 e 6, del D.P.R. 26 luglio 1976, n. 752, i posti messi a concorso sono così attribuiti: diciassette (17) al gruppo linguistico tedesco e tre (3) al gruppo linguistico italiano.

4. Le graduatorie formate sulla base del presente bando, all'esito della procedura, saranno redatte separatamente per ciascun gruppo linguistico.

5. È garantita pari opportunità tra uomini e donne per l'accesso al lavoro, così come previsto dal decreto legislativo 11 aprile 2006, n. 198 e dall'art. 35, comma 3, lett. c), del decreto legislativo 30 marzo 2001, n. 165.

6. Si dà atto che il presente bando viene emesso nelle more del perfezionamento dei termini della comunicazione alla Presidenza del Consiglio dei Ministri – Dipartimento della Funzione Pubblica, prevista dall'art. 35-*bis* del decreto legislativo 30 marzo 2001, n. 165. Il numero di posti messi a concorso potrà pertanto essere ridotto, all'esito di

Artikel 1 *Ausgeschriebene Stellen*

1. Hiermit wird der Wettbewerb, nach Prüfungen, für insgesamt zwanzig Stellen im Berufsbild eines Zollbeamten im dritten Funktionsbereich, Besoldungsstufe F1, zur Einstellung für die in der Provinz Bozen gelegenen Ämter der Agentur für Zoll und Monopole, ausgeschrieben;

2. Dieser Wettbewerb wird mit Rücksicht auf die Bestimmungen zum ethischen Proporz für die Zuweisung der Stellen innerhalb der Sprachgruppen und die Zweisprachigkeit, gemäß Art. 32-*quater* des D.P.R. 26. Juli 1976, Nr. 752, ausgeführt.

3. Wie vom Einvernehmungskomitee beim Regierungskommissariat, das in Anwendung des Art. 32-*quater*, Abs. 2 und 6, des D.P.R. vom 26. Juli 1976, Nr. 752 einberufen wurde, festgelegt wurde, sind die ausgeschriebenen Stellen so zuzuteilen: siebzehn (17) Stellen für die deutsche Sprachgruppe und drei (3) Stellen für die italienische Sprachgruppe.

4. Die vom gegenständlichen Wettbewerb vorgesehenen Rangordnungen werden nach Abschluss des Verfahrens, jeweils getrennt nach Sprachgruppen erstellt.

5. Die Gleichberechtigung von Mann und Frau ist bei der Aufnahme in den Dienst gewährleistet, wie im gesetzvertretenden Dekret vom 11. April 2006, Nr. 198 und Art. 35, Abs.3, Buchst. c) im gesetzvertretenden Dekret vom 30. März 2001, Nr. 165.

6. In der Kenntnisnahme dass gegenständlicher Wettbewerb in Erwartung der fristgerechten Mitteilung an die Abteilung Öffentliche Funktion des Ministerratspräsidiums, vorgesehen durch Art. 35-*bis* des gesetzvertretenden Dekrets vom 30.März 2001, Nr. 165, ausgeschrieben wird und daher letztlich die

quest'ultima, di un numero di unità pari a quelle eventualmente assegnate, ai sensi del comma 2 dell'art. 34-*bis* del decreto legislativo 30 marzo 2001, n. 165;

Anzahl, der in diesem Wettbewerb ausgeschriebenen Stellen bis zur Übereinstimmung mit den endgültig zugeteilten Stellen gekürzt werden könnte, laut Absatz 2 des Art. 34-*bis* des gesetzesvertretenden Dekrets vom 30. März 2001, Nr. 165.

Articolo 2 *Riserve di posti*

Artikel 2 *Stellenvorbehalte*

1. Sono previste le riserve di posti indicate dall'art. 5 del decreto del Presidente della Repubblica 9 maggio 1994, n. 487, nonché dall'art. 3, comma 1, della legge 12 marzo 1999, n. 68, nei limiti delle rispettive quote obbligatorie. Sono altresì previste le riserve di cui agli artt. 1014 e 678, comma 9, del decreto legislativo 15 marzo 2010, n. 66.

1. Die Stellenvorbehalte gemäß Art. 5 des D.P.R. vom 9. Mai 1994, Nr. 487 und jene gemäß Art. 3, Abs. 1 des Gesetzes vom 12. März 1999, Nr. 68 sind beschränkt auf die darin vorgesehenen Pflichtquoten zugelassen. Außerdem sind die Stellenvorbehalte gemäß Art. 1014 und 678, Abs. 9 des gesetzesvertretenden Dekrets vom 15. März 2010, Nr. 66 vorgesehen.

2. Qualora, tra i candidati presenti nella graduatoria di merito, vi siano alcuni che appartengono a più categorie che danno titolo a differenti riserve di posti, si terrà conto prima del titolo che dà diritto a una maggiore riserva nell'ordine indicato dal citato art. 5 del D.P.R. 9 maggio 1994, n. 487. Prima dell'approvazione della graduatoria generale di merito, si procederà a quantificare l'eventuale riserva di posti di cui all'articolo 7, comma 2, della legge 12 marzo 1999, n. 68, previa verifica del raggiungimento del limite della complessiva quota d'obbligo prevista dall'articolo 3, comma 1, della legge medesima.

2. Falls solche Bewerber mit Anrecht auf mehrere Kategorien der verschiedenen Stellenvorbehalte sind, wird zuerst jene Kategorie berücksichtigt die einen höheren Stellenvorbehalt vorsieht und zwar in der Reihenfolge im Sinne von Art. 5 des D.P.R. vom 9. Mai 1994, Nr. 487. Vor der Erstellung der allgemeinen Verdienstrangordnung wird der eventuelle Stellenvorbehalt gemäß Art. 7, Abs. 2 des Gesetzes 12. März 1999, Nr. 68 berechnet, nach vorheriger Prüfung zum Erreichen der gesamten Pflichtquote im Sinne des Art. 3, Abs. 1 desselbigen Gesetzes.

3. E' altresì prevista, ai sensi dell'art. 52, comma 1-*bis*, del decreto legislativo 30 marzo 2001, n. 165, una riserva del cinquanta per cento (50%) dei posti messi a concorso a favore del personale di ruolo di questa Agenzia, inquadrato nella seconda area funzionale e in possesso dei requisiti previsti per l'accesso dall'esterno.

3. Vorgesehen ist auch der Stellenvorbehalt, im Sinne des Art. 52, Abs. 1-*bis* des gesetzesvertretenden Dekrets vom 30. März 2001, Nr. 165, im Ausmaß von 50% der mit diesem Wettbewerb ausgeschriebenen Stellen zugunsten der Bediensteten dieser Agentur, welche in der Stammrolle im zweiten Funktionsbereich eingestuft sind und die im Besitz der Voraussetzungen für den externen Zugang sind.

4. Le riserve di posti non possono complessivamente superare la metà dei posti messi a concorso.

5. Coloro che intendano avvalersi delle riserve previste dal presente articolo devono farne espressa dichiarazione nella domanda di partecipazione al concorso.

6. Le riserve di posti che non risultino coperte per mancanza di aventi titolo sono conferite ai concorrenti che abbiano superato le prove, secondo l'ordine di graduatoria.

4. Die Stellenvorbehalte dürfen insgesamt die Hälfte der ausgeschriebenen Stellen nicht überschreiten.

5. Jene Bewerber, die einen in diesem Artikel vorgesehenen Stellenvorbehalt beanspruchen wollen, müssen dafür eine ausdrückliche Erklärung im Wettbewerbsantrag abgeben.

6. Die Stellenvorbehalte, die mangels Anspruchsberechtigter nicht vergeben werden können, werden anderen Bewerbern nach bestandener Prüfung nach der Reihenfolge in der Rangordnung zugewiesen.

Articolo 3 *Requisiti di ammissione*

1. Per l'ammissione al concorso i candidati devono essere in possesso dei seguenti requisiti:

a) diploma di laurea in giurisprudenza, scienze politiche, economia e commercio o titoli equipollenti, individuati ai sensi della normativa vigente, conseguiti presso Università o Istituti di istruzione universitaria statale o legalmente riconosciuti. Possono essere ammessi alle prove concorsuali anche i candidati in possesso di titoli di studio di I livello, denominati laurea (L), previsti dall'art. 3 del regolamento adottato dal Ministro dell'Università, dell'Istruzione e della Ricerca con decreto del 22 ottobre 2004, n. 270, nonché i candidati in possesso di titolo di studio conseguito all'estero, ovvero di titolo estero conseguito in Italia, riconosciuto equipollente ad una delle lauree sopra indicate ai fini della partecipazione ai concorsi pubblici, sempre che il suddetto titolo sia stato rilasciato in un Paese dell'Unione Europea e sia stato equiparato o dichiarato equivalente con decreto del Presidente del Consiglio dei Ministri – Dipartimento della funzione pubblica, ai sensi dell'art. 38, comma 3, del decreto legislativo 30 marzo 2001, n. 165. Il candidato è ammesso con riserva alle prove di concorso, qualora la procedura per il riconoscimento della suddetta equipollenza sia in corso ovvero

Artikel 3 *Zulassungsbedingungen*

1. Für die Zulassung zum Wettbewerb müssen die Bewerber folgende Voraussetzungen besitzen:

a) Besitz des Doktors in Rechtswissenschaften, Politikwissenschaften, Wirtschaftswissenschaften oder eines diesen gesetzlich gleichgestellten Doktors, das bei einer Universität oder anderem staatlichen oder gesetzlich anerkannten Universitätsinstitut erworben wurde. Es können auch jene Bewerber zu den Prüfungen antreten, welche im Besitz eines Studentitels 1. Grades, sogenanntes Doktorat (L), laut Art. 3 der vom Minister für Universitäten, den Unterricht und die Forschung mit Dekret Nr. 270 vom 22. Oktober 2004 vorgesehen ist, sowie jene Bewerber, die im Besitz eines im Ausland erworbenen Studentitels oder eines in Italien erworbenen ausländischen Studentitels sind, falls dieser einem der oben genannten Dokorate zum Zwecke der Teilnahme an öffentlichen Wettbewerben als gleichgestellt anerkannt ist, vorausgesetzt dieser Studentitel wurde in einem EU-Mitgliedstaat erworben und mit Dekret des Präsidenten des Ministerrats laut Art. 38, Abs. 3 des gesetzesvertretenden Dekrets 30. März 2001, Nr. 165 gleichgestellt oder

tale decreto non sia stato ancora emanato, ma sussistano i presupposti per l'attivazione della procedura medesima; l'ammissione con riserva è in ogni caso subordinata alla dimostrazione di aver presentato la richiesta di riconoscimento entro il termine di scadenza previsto per la partecipazione al presente concorso;

b) cittadinanza italiana o dell'Unione europea, ovvero titolarità di uno degli altri status previsti dall'art. 38 del decreto legislativo 30 marzo 2001, n. 165;

c) conoscenza delle lingue italiana e tedesca, comprovata da attestato riferito al diploma di laurea, rilasciato ai sensi dell'art. 4 del D.P.R. 26 luglio 1976, n. 752, oppure da titolo equipollente;

d) idoneità psicofisica all'impiego. L'Amministrazione sottopone, comunque, a visita medica di controllo i nuovi assunti, secondo la normativa vigente;

e) godimento dei diritti civili e politici. Non possono accedere al concorso coloro che siano esclusi dall'elettorato politico attivo, nonché coloro che siano stati destituiti, dispensati o licenziati dall'impiego presso una pubblica amministrazione per persistente insufficiente rendimento, ovvero siano stati dichiarati decaduti o licenziati da un impiego presso una pubblica amministrazione per aver conseguito lo stesso mediante presentazione di documenti falsi e, comunque, con mezzi fraudolenti;

f) appartenenza o aggregazione a uno dei tre gruppi linguistici (tedesco, italiano o ladino), attestata da certificato rilasciato ai sensi dell'art. 18 del D.P.R. 26 luglio 1976, n. 752 e successive modificazioni e integrazioni, in originale, di data non anteriore a sei mesi, e in busta chiusa – rilasciato dal Tribunale competente .

gleichwertig anerkannt. Jene Bewerber, die diese Anerkennung noch nicht besitzen aber schon den Antrag für die Gleichstellung bei der zuständigen Behörde eingereicht haben, werden zu den Wettbewerbsprüfungen mit Vorbehalt jedenfalls nur dann zugelassen, wenn sie diesen nachweislich innerhalb des Fälligkeitsdatums für die Einreichung des Teilnahmegesuchs am gegenständlichen Wettbewerb eingereicht haben.

b) die italienische Staatsbürgerschaft oder die eines EU-Mitgliedstaates zu besitzen oder Inhaber eines Status zu sein, wie im Art. 38 des gesetzesvertretenden Dekrets vom 30. März 2001, Nr. 165 vorgesehen ist;

c) Kenntnis der italienischen und deutschen Sprache, die mittels Nachweis bezogen auf das Laureatsdiplom laut Art. 4 des D.P.R. vom 26. Juli 1976, Nr. 752, erwiesen ist, oder mittels gleichwertigem Titel;

d) körperliche und geistige Tauglichkeit zur Ausübung des Dienstes. Die Verwaltung wird auf jeden Fall die zukünftigen Angestellten einer ärztlichen Kontrollvisite im gesetzlichen Rahmen unterziehen;

e) im Genuss der bürgerlichen und politischen Rechte zu sein. Am Wettbewerb nicht teilnehmen dürfen Personen, die vom aktiven Wahlrecht ausgeschlossen sind, die bei einer öffentlichen Verwaltung wegen fortdauernder, ungenügender Leistung vom Dienst abgesetzt oder entlassen wurden oder deren Anstellung als verfallen erklärt wurde, weil sie dafür gefälschte Bescheinigungen und, letztlich, betrügerische Mittel eingesetzt haben;

f) die Zugehörigkeit oder Zuordnung zu einer der drei Sprachgruppen (deutsch, italienisch oder ladinisch), welche im Sinne des Art. 18 des D.P.R. vom 26. Juli 1976, Nr. 752 und nachfolgende Abänderungen und Ergänzungen, abgegeben wurde. Diese Bescheinigung, die nicht vor mehr als sechs Monate vom zuständigen Tribunal

ausgestellt worden sein darf, ist in Original und im verschlossenen Kuvert einzureichen.

g) posizione regolare nei confronti del servizio di leva, secondo la normativa applicabile.

g) mit den geltenden Bestimmungen betreffend die Wehrdienstpflicht in Ordnung zu sein;

2. I requisiti di cui ai precedenti commi devono essere posseduti alla data di scadenza del termine utile per la presentazione della domanda di ammissione al concorso, nonché alla data di stipula del contratto individuale di lavoro.

2. Die vorgenannten Voraussetzungen müssen zum Abgabetermin für die Teilnahme am Wettbewerb erfüllt sein, und auch am Tag der Unterzeichnung des individuellen Arbeitsvertrages.

3. L'Agenzia si riserva la facoltà, in ogni momento della procedura, di disporre con provvedimento motivato, l'esclusione dei candidati dal concorso per difetto dei requisiti prescritti o per aver riportato sentenze penali di condanna, ancorchè non passate in giudicato, tenuto conto dei requisiti di condotta e di moralità necessari allo svolgimento delle mansioni, connesse alle funzioni pubbliche esercitate dai dipendenti dell'Agenzia delle Dogane e dei Monopoli, nonché del tipo e della gravità del reato commesso.

3. Die Agentur kann zu jedem Zeitpunkt des Verfahrens den Ausschluss eines Bewerbers mit begründeter Massnahme beschliessen, wenn dieser die Voraussetzungen zur Zulassung nicht besitzt oder strafrechtlich verurteilt wurde, bzw. anhängige noch nicht rechtskräftige Verurteilungen vorhanden sind. Dies in Rücksicht auf die Führungseigenschaften und die moralische Haltung die für die Ausübung der Aufgaben im Berufsbild eines Beamten in der Agentur für Zoll und Monopole notwendig sind, und auch auf Art und Schwere der begangenen Straftat.

Articolo 4

Presentazione delle domande

1. Le domande di partecipazione al concorso, redatte conformemente allo schema di cui all'allegato A (reperibile sul sito internet dell'Agenzia delle dogane e dei monopoli www.adm.gov.it, assieme al presente bando e a tutta la documentazione concernente la procedura concorsuale) dovranno essere presentate esclusivamente a mezzo posta elettronica certificata (P.E.C.), con una delle modalità di cui all'art. 65 del decreto legislativo 7 marzo 2005, n. 82, al seguente indirizzo: did.bolzanotrento.concorsi@pce.adm.gov.it, entro il termine perentorio, a pena di esclusione, di giorni trenta dalla data di pubblicazione del presente bando sulla Gazzetta Ufficiale della Repubblica – quarta serie, concorsi ed esami. Apposito avviso sarà

Artikel 4

Zulassungsgesuche

1. Das Teilnahmegesuch ist entsprechend der Vorlage, siehe Anhang A, (abzurufen auf der Internetseite der Agentur für Zoll und Monopole www.adm.gov.it, zusammen mit diesem Wettbewerb und deren Ausschreibung) abzufassen und ausschließlich auf dem Wege der zertifizierten Post (P.E.C.) mittels einer der Modalitäten, welche im Art. 65 des gesetzesvertretenden Dekrets vom 7. März 2005, Nr. 82 beinhaltet sind, an folgende Adresse: did.bolzanotrento.concorsi@pce.adm.gov.it, zu versenden, innerhalb der vorgesehenen Frist von 30 Tagen ab der Veröffentlichung der vorliegenden Wettbewerbsausschreibung im Amtsblatt

pubblicato anche sul Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige/Südtirol.

2. La data di presentazione della domanda a mezzo P.E.C. è attestata dalla ricevuta di accettazione generata dal sistema a seguito dell'invio e della ricezione del messaggio da parte del destinatario.

3. Qualora il termine di presentazione scada in un giorno festivo, lo stesso si intende prorogato al giorno feriale seguente.

4. L'Agenzia non assume alcuna responsabilità per la mancata ricezione della domanda e per la mancata restituzione della ricevuta di accettazione da parte del sistema di posta elettronica certificata, dovute a cause non imputabili all'Amministrazione, nonché nei casi di mancata o tardiva comunicazione di variazione del recapito di posta elettronica certificata indicato nella domanda. Parimenti declina ogni responsabilità per ogni fatto comunque imputabile a terzi, forza maggiore o caso fortuito.

5. Nella domanda il candidato dovrà, sotto la propria responsabilità, comunicare/dichiarare:

a) nome e cognome (le donne coniugate indicano il cognome da nubili);

b) data e luogo di nascita;

c) codice fiscale;

d) residenza e, se diverso, domicilio;

e) indirizzo P.E.C. al quale si intendono ricevere le successive comunicazioni relative al concorso;

f) titolo di studio, data, luogo e Università di conseguimento e, in caso di titolo di studio conseguito all'estero, estremi del

der Republik – Sonderserie IV – Wettbewerbe und Prüfungen, andernfalls droht der Ausschluss. Ebenso erfolgt die öffentliche Bekanntmachung im Amtsblatt der Autonomen Region Trentino/Südtirol.

2. Als Datum der Einreichung des Gesuchs mittels P.E.C. gilt die Annahmestätigung welche automatisch vom System erzeugt wird, sobald die Nachricht abgeschickt und beim Empfänger eingegangen ist.

3. Fällt der letztmögliche Termin zur Abgabe des Gesuchs auf einen Feiertag, so verschiebt sich dieser auf den darauffolgenden Werktag.

4. Die Agentur übernimmt keine Verantwortung für den Nichterhalt des Gesuchs und die nicht übermittelte Empfangsbestätigung seitens des zertifizierten Postfachs, wenn die Ursache nicht der Agentur angelastet werden kann, ebenso bei fehlender oder zu spät erfolgter Mitteilung einer eventuellen Änderung des zertifizierten Postfachs, welche im Gesuch angegeben wurde. Weiters übernimmt die Agentur keine Verantwortung bei Taten, die Dritten anzulasten sind, noch bei höherer Gewalt oder Zufall.

5. Der Bewerber muss eigenverantwortlich folgendes mitteilen/erklären:

a) Vor- und Nachname (die verheirateten Frauen geben den ledigen Nachnamen an);

b) Geburtsdatum und – ort;

c) Steuernummer;

d) Wohnsitz und, wenn nicht übereinstimmend, das Domizil;

e) P.E.C. Adresse, an welche die Mitteilungen bzgl. des Wettbewerbs zugestellt werden;

f) Studententitel, Datum, Ort und Benennung der Universität, an der er erlangt wurde und falls er im Ausland erlangt wurde, die genauen Angaben der Verfügung zur

- | | |
|---|--|
| provvedimento che ne dispone l'equipollenza; | Gleichstellung/Anerkennung; |
| g) conoscenza delle lingue italiana e tedesca, comprovata da attestato riferito al diploma di laurea, rilasciato ai sensi dell'art. 4 del D.P.R. 26 luglio 1976, n. 752, oppure da titolo equipollente; | g) Kenntnis der italienischen und deutschen Sprache, die mittels Nachweis bezogen auf das Laureatsdiplom laut Art. 4 des D.P.R. vom 26. Juli 1976, Nr. 752, erwiesen ist, oder mittels gleichwertigem Titel; |
| h) di essere cittadino dell'Unione europea, ovvero di essere titolare di uno degli altri <i>status</i> previsti dall'art. 38 del decreto legislativo 30 marzo 2001, n. 165; | h) die Staatsbürgerschaft eines EU-Mitgliedstaates zu besitzen oder Inhaber eines Status zu sein, wie im Art. 38 des gesetzesvertretenden Dekrets vom 30. März 2001, Nr. 165 vorgesehen ist; |
| i) di godere dei diritti civili e politici; | i) im Genuss der bürgerlichen und politischen Rechte zu sein; |
| j) l'appartenenza o l'aggregazione al gruppo linguistico; | j) die Zugehörigkeit oder Zuordnung zu einer der Sprachgruppen; |
| k) la lingua, italiana o tedesca, scelta per le prove d'esame; | k) die Sprache, italienisch oder deutsch, in der man die Prüfungen ablegen möchte; |
| l) di avere l'idoneità psicofisica all'impiego; | l) die körperliche und geistige Tauglichkeit zur Ausübung des Dienstes zu besitzen; |
| m) di non essere stato destituito, dispensato o licenziato dall'impiego presso una pubblica amministrazione per persistente insufficiente rendimento, ovvero dichiarato decaduto o licenziato da un impiego presso una pubblica amministrazione per aver conseguito lo stesso mediante presentazione di documenti falsi e, comunque, con mezzi fraudolenti; | m) bei keiner öffentlichen Verwaltung wegen fortdauernder, ungenügender Leistung vom Dienst abgesetzt oder entlassen worden zu sein, noch die Anstellung als verfallen erklärt wurde, weil sie durch gefälschte Bescheinigungen und, letztlich, mittels betrügerischer Mittel erwirkt wurde; |
| n) di non avere riportato condanne penali e di non avere procedimenti penali pendenti a proprio carico, ovvero le eventuali condanne penali riportate e i procedimenti penali eventualmente pendenti a proprio carico; | n) keine strafrechtlichen Verurteilungen und keine anhängigen Strafverfahren zu Lasten zu haben, oder die eventuellen strafrechtlichen Verurteilungen und die eventuellen anhängigen Strafverfahren zu Lasten zu haben; |
| o) la posizione nei confronti del servizio di leva, secondo la normativa applicabile; | o) den Stand hinsichtlich der Wehrdienstpflicht laut gesetzlicher Regelung; |
| p) il possesso di eventuali titoli di preferenza, in conformità alla vigente normativa, richiamati nel prospetto che viene allegato al presente bando e che costituisce parte integrante dello stesso (allegato B); | p) im Besitz etwaiger gesetzlich vorgesehener Vorzugstitel zu sein, die im Anhang B - integrierter Bestandteil dieser Ausschreibung – aufgelistet sind; |

- q) il possesso di eventuali titoli di riserva di cui all'art. 2, commi 1 e 2, del presente bando;
- q) im Besitz etwaiger Vorzugstitel für die Stellenvorbehalte zu sein, die im Art. 2, Abs. 1 und 2, dieser Ausschreibung enthalten sind;
- r) l'eventuale organica appartenenza ai ruoli di questa Agenzia, al fine di avvalersi della riserva di posti, come indicato dall'art. 2, comma 3, del presente bando;
- r) falls Bediensteter dieser Agentur und dieser Stammrolle angehörig um einen Stellenvorbehalt laut Art. 2, Abs. 3 dieser Ausschreibung geltend zu machen;
- s) di essere disponibile, in caso sia dichiarato vincitore e ai fini dell'assunzione, a raggiungere la sede di servizio assegnata;
- s) sich bereit erklärt, jeden Dienstsitz anzunehmen, falls er die Ausschreibung gewinnt;
- t) di esprimere il consenso al trattamento dei dati personali per le finalità e con le modalità di cui al decreto legislativo 30 giugno 2003, n. 196.
- t) die Zustimmung zur Bearbeitung der persönlichen Daten zwecks und gemäß des gesetzesvertretenden Dekret vom 30. Juni 2003, Nr. 196.
6. In caso di falsità in atti e dichiarazioni mendaci, si applicano le sanzioni penali previste dall'art. 76 del citato D.P.R. 28 dicembre 2000, n. 445.
6. Im Falle von gefälschten Unterlagen und unwahrer Erklärungen werden die Strafmaßnahmen gemäß Art. 76 des D.P.R. vom 28. Dezember 2000, Nr. 445 zur Anwendung gebracht.
7. Il candidato portatore di *handicap* dovrà indicare, nella domanda di partecipazione alle selezioni, la natura dell'ausilio necessario in relazione al proprio *handicap*, nonché l'eventuale necessità di tempi aggiuntivi, ai sensi della normativa vigente. Precedentemente all'avvio della prima prova d'esame, il candidato presenterà, a richiesta dell'amministrazione, la certificazione medico-sanitaria, rilasciata da apposita struttura pubblica, attestante la necessità di usufruire di ausilio e/o di tempi aggiuntivi.
7. Ein Bewerber mit Beeinträchtigung muss im Wettbewerbsgesuch die nötigen Behelfsmittel in Bezug auf seine Beeinträchtigung und die eventuell benötigte zusätzliche Zeit für die Prüfungen angeben, wie gesetzlich vorgesehen. Noch vor Beginn der ersten Prüfung, wird der Bewerber von dieser Verwaltung aufgefordert, die ärztlichen vom öffentlichen Sanitätsbetrieb ausgestellten Dokumente einzureichen, welche die Notwendigkeit der Behelfsmittel und Zusatzzeiten bestätigen;
8. Contemporaneamente all'invio a mezzo P.E.C. della domanda di partecipazione al concorso, dovrà inoltre essere presentata a mano ovvero spedita a mezzo di raccomandata con avviso di ricevimento a: **Agenzia delle Dogane e dei Monopoli, Direzione interprovinciale di Bolzano e Trento – Area Personale, Formazione, Organizzazione e Servizi Legali** – Concorso per funzionari doganali – via Galileo Galilei 4/B, 39100 Bolzano, la certificazione, da produrre in plico chiuso, relativa all'appartenenza ovvero aggregazione ad uno
8. Gleichzeitig mit dem Verschicken des Teilnahmegesuchs am Wettbewerb mittels P.E.C., muss die Bescheinigung über die Zugehörigkeit oder Zuordnung zu einer der Sprachgruppen (in einem verschlossenen Kuvert) abgegeben werden: u.z. per Hand oder mittels Einschreiben mit Empfangsbestätigung an die **Agentur für Zoll und Monopole, Landesübergreifende Direktion für Bozen und Trient, Bereich Personal, Weiterbildung, Organisation und Rechtsdienste, Wettbewerb für Zollbeamte**, G. Galilei Str. 4/B, 39100

dei gruppi linguistici;

per i candidati residenti nella provincia autonoma di Bolzano: la certificazione rilasciata ai sensi dell'art. 20-bis, comma 3, del D.P.R. 26 luglio 1976, n. 752, a pena, in mancanza, di esclusione dal concorso. Tale certificazione non può avere data anteriore di sei mesi a quella di presentazione della domanda;

per i candidati non residenti nella provincia autonoma di Bolzano: la certificazione rilasciata a norma dell'art. 20-ter del D.P.R. 26 luglio 1976, n. 752, comprovante l'appartenenza o l'aggregazione ad uno dei gruppi linguistici. Per ottenere tale certificazione con effetto immediato è necessario rivolgersi al Tribunale di Bolzano (Piazza Tribunale 1, Bolzano) e presentare il presente bando di concorso.

È fatto divieto ai candidati – pena l'esclusione dal concorso – di comprovare l'appartenenza o l'aggregazione a gruppo linguistico in un modo diverso da quelli sopra indicati.

9. Qualora il candidato sia sprovvisto dell'attestato di conoscenza delle lingue italiana e tedesca riferito al diploma di laurea, rilasciato ai sensi dell'art. 4 del D.P.R. 26 luglio 1976, n. 752, dovrà produrre originale o copia autenticata nei modi di legge del titolo equipollente.

10. La domanda inviata a mezzo P.E.C. è considerata equivalente a quella sottoscritta con firma autografa, ai sensi dell'art. 65, comma 2, del decreto legislativo 7 marzo 2005, n. 82.

11. Eventuali variazioni dell'indirizzo P.E.C. indicato nella domanda dovranno essere comunicate con le modalità di cui all'art. 4, comma 1, del presente bando.

Bozen;

Für Bewerber, die in der Provinz Bozen ansässig sind: die Bescheinigung muss laut Art. 20/bis, Abs. 3 des D.P.R. vom 26. Juli 1976, Nr. 752 ausgestellt sein, in Ermangelung, erfolgt der Wettbewerbsausschluss.

Diese Bescheinigung darf zum Einreichtermin des Wettbewerbsgesuchs nicht älter als sechs Monate sein;

Für Bewerber, die nicht in der Provinz Bozen ansässig sind: die Bescheinigung muss laut Art. 20-ter des D.P.R. vom 26. Juli 1976, Nr. 752 ausgestellt sein, welche die Zugehörigkeit oder Zuordnung des Bewerbers zu einer der Sprachgruppen bescheinigt. Um diese mit sofortiger Wirksamkeit zu erhalten, ist es notwendig beim Landesgericht Bozen (Gerichtsplatz Nr. 1, Bozen) bei Vorlage dieser Wettbewerbsausschreibung darum anzusuchen.

Es ist verboten – unter Androhung des Ausschlusses vom Wettbewerb – die Zugehörigkeit oder Zuordnung zu einer Sprachgruppe in einer anderen – als den oben angegebenen Formen abzugeben.

9. Sollte ein Bewerber die Zweisprachigkeitsurkunde für die Kenntnis der italienischen und deutschen Sprache, bezogen auf das Doktorat, ausgestellt laut Art. 4 des D.P.R. vom 26. Juli 1976, Nr. 752 nicht besitzen, so kann er ein Original oder eine beglaubigte, gesetzeskonforme Kopie des dafür gleichwertigen Titels einreichen.

10. Das mittels P.E.C. eingereichte Teilnahmegesuch ist einem solchen mit eigenhändiger Unterschrift, im Sinne von Art. 65, Abs. 2 des gesetzvertretenden Dekrets vom 7. März 2005, Nr. 82, gleichzustellen.

11. Eine eventuelle Änderung der im Gesuch mitgeteilten P.E.C. Adresse muss wie im Art. 4, Abs. 1 dieser Wettbewerbsausschreibung beinhaltet, mitgeteilt werden.

Articolo 5
Commissione d'esame

1. La Commissione d'esame sarà nominata dal Direttore della Direzione interprovinciale delle dogane di Bolzano e Trento con provvedimento pubblicato sul sito internet dell'Agenzia www.adm.gov.it.

Articolo 6
Prove selettive

1. La procedura di selezione consiste nelle seguenti prove:
a) una prova preselettiva (eventuale);
b) due prove scritte;
c) una prova orale.

2. I candidati sosterranno le prove d'esame nella lingua, italiana o tedesca, prescelta nella domanda di ammissione al concorso.

3. Per essere ammessi a sostenere la prova preselettiva, le prove scritte e la prova orale i concorrenti devono essere muniti di un valido documento di riconoscimento che, fatte salve comprovate ragioni ostative, deve coincidere con quello indicato nella domanda di partecipazione.

Articolo 7
Prova preselettiva

1. Qualora il numero delle domande di partecipazione sia pari o superiore a cinquecento, sarà effettuata una prova preselettiva. Essa consisterà in una serie di test, a risposta multipla, miranti ad accertare le capacità matematiche, logiche e deduttive del candidato, nonché il grado di conoscenza della lingua inglese.

2. La data e la sede di svolgimento dell'eventuale prova preselettiva saranno comunicate tramite avviso pubblicato nel sito internet di questa Agenzia www.adm.gov.it, nella Gazzetta Ufficiale della Repubblica – quarta serie, concorsi ed esami, e nel

Artikel 5
Prüfungskommission

1. Die Prüfungskommission wird vom Direktor der Landesübergreifenden Zolldirektion von Bozen und Trient mittels Maßnahme ernannt und wird auf der Internet Seite dieser Agentur www.adm.gov.it veröffentlicht werden.

Artikel 6
Auswahlverfahren

1. Das Auswahlverfahren besteht aus folgenden Prüfungen:
a) eine (eventuelle) Vorprüfung;
b) zwei schriftliche Prüfungen;
c) eine mündliche Prüfung.

2. Die Bewerber wickeln die Prüfungen in deutscher oder in italienischer Sprache ab, die im Teilnahmegesuch angegeben wurde.

3. Um zu den jeweiligen Prüfungen zugelassen zu werden, müssen die Bewerber einen gültigen Personalausweis mitbringen, der mit dem im Teilnahmegesuch angegebenen Ausweis übereinstimmen muss, außer es besteht ein nachweisbarer gerechtfertigter Grund.

Artikel 7
Vorauswahl

1. Sollte die Anzahl der Gesuche am Wettbewerb gleich oder größer als fünfhundert sein, so wird eine Vorauswahl stattfinden, bestehend aus Fragen mit mehreren möglichen Antworten, welche die mathematische, logische und deduktive Kapazität des Bewerbers feststellen soll, sowie den Grad der Kenntnis der englischen Sprache.

2. Das Datum und der Prüfungsort der möglichen Vorauswahl werden mittels Bekanntmachung - auf der Internet Seite dieser Agentur www.adm.gov.it, im Amtsblatt der Republik – IV Sonderserie – Wettbewerbe und Prüfungen, sowie im

Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige/Südtirol. Tale pubblicazione avrà valore di notifica a tutti i candidati. I candidati, ai quali non sia stata comunicata l'esclusione dal concorso, sono tenuti a presentarsi, senza alcun preavviso, nel giorno, nell'ora e nel luogo indicati nel predetto avviso.

3. La mancata presentazione dei candidati nella sede d'esame nel giorno indicato dal predetto avviso comporta l'esclusione dal concorso, qualunque ne sia la causa.

4. Per la predisposizione dei quesiti relativi alla prova e la conseguente correzione degli elaborati, questa Agenzia potrà avvalersi di procedure automatizzate gestite da enti o società specializzate in selezione del personale.

5. L'elenco dei candidati che hanno sostenuto la prova preselettiva, compilato in ordine decrescente di punteggio, sarà approvato dalla Commissione esaminatrice e pubblicato nel sito internet di questa Agenzia.

6. Saranno ammessi alle prove scritte i primi **cento candidati** presenti nell'elenco redatto all'esito della prova preselettiva, nonché tutti coloro che abbiano conseguito lo stesso punteggio del candidato collocatosi al centesimo posto.

7. Il punteggio conseguito al termine della prova preselettiva non concorre alla formazione del punteggio finale di merito.

Articolo 8 *Prove scritte*

1. I candidati ammessi alle prove scritte saranno avvisati almeno quindici giorni prima della data in cui le stesse devono essere sostenute. Il diario delle prove scritte sarà comunicato ad ogni candidato unitamente ai risultati delle prove preselettive.

Amtsblatt der Region Trentino-Südtirol, veröffentlicht werden. Diese Bekanntmachung gilt für alle Bewerber als Zustellungsbericht mit rechtlicher Wirksamkeit. Alle Bewerber, denen nicht der Ausschluss vom Wettbewerbsverfahren mitgeteilt wurde, erscheinen – ohne weitere Vorankündigung – am Prüfungsort und zum Prüfungstermin – wie in der Bekanntmachung angegeben wird.

3. Das Nichterscheinen der Bewerber am Prüfungsort und zum Prüfungstermin hat, unabhängig vom Grund, den Ausschluss vom Wettbewerb zur Folge.

4. Für die Vorbereitung der Prüfungsfragen und deren Korrektur, kann sich diese Agentur automatisierter Prozeduren bedienen, die von Körperschaften oder Firmen mit Spezialisierung in Personalauswahl durchgeführt werden.

5. Die Bewerber, die an der Vorauswahl teilgenommen haben, werden in einem Verzeichnis, in abnehmender Reihenfolge der erreichten Punkte, aufgelistet, welches die Prüfungskommission bewilligt und anschließend auf der Internetseite dieser Agentur veröffentlicht wird.

6. Letztlich werden die ersten **hundert Bewerber** auf diesem Verzeichnis, sowie jene mit Punktegleichheit des Bewerbers an der hundertsten Stelle, zu den schriftlichen Prüfungen zugelassen.

7. Der in der Vorauswahl erreichte Punktestand trägt nicht zur Erstellung der Gewinnerrangliste bei.

Artikel 8 *Schriftliche Prüfungen*

1. Die Einladungen zu den Prüfungen werden den Bewerbern mindestens 15 Tage vor Prüfungsbeginn zugesandt, zusammen mit dem Prüfungskalender und dem Resultat der Vorauswahl.

- | | |
|---|--|
| <p>2. Nel caso non sia necessario ricorrere alla prova preselettiva, ad ogni candidato sarà data comunicazione del diario delle prove scritte con almeno quindici giorni di anticipo, con le stesse modalità di cui al comma 1.</p> <p>3. La mancata presentazione dei candidati nella sede d'esame nel giorno indicato dal predetto avviso comporta l'esclusione dal concorso, qualunque ne sia la causa.</p> <p>4. Le prove scritte sono mirate ad accertare le conoscenze del candidato, nonché la sua capacità di analisi e di soluzione di problemi, sia teorici che pratici. Esse consistono nella redazione di un elaborato sintetico, nella soluzione di un caso concreto ovvero nella predisposizione di documenti e nella compilazione di un questionario a risposta multipla. Le materie oggetto di valutazione sono quelle di seguito elencate:</p> <ul style="list-style-type: none"> a) diritto tributario; b) diritto civile e commerciale; c) diritto amministrativo; d) elementi di diritto penale; e) elementi di economia aziendale; f) scienza delle finanze; g) principi di contabilità pubblica; h) elementi di diritto internazionale e comunitario; i) normativa in materia di dogane e accise. <p>5. Per la predisposizione delle domande del questionario di cui al comma precedente e della conseguente correzione degli elaborati, questa Agenzia potrà avvalersi di procedure automatizzate gestite da enti o società specializzate in selezione del personale.</p> | <p>2. Sollte die Vorauswahl nicht stattfinden, wird jedem Bewerber die Mitteilung zu den schriftlichen Prüfungen mindestens 15 Tage vor deren Beginn, wie im Abs. 1, zugestellt.</p> <p>3. Das Nichterscheinen der Bewerber zu den Prüfungen, wie aus der genannten Mitteilung hervorgeht, hat unabhängig vom Grund, den Ausschluss zur Folge.</p> <p>4. Die schriftlichen Prüfungen sollen Auskunft über die Kenntnisse und die Fähigkeiten des Bewerbers zur Lösung in praktischen und theoretischen Problemstellungen geben. Sie bestehen aus einer knappen Zusammenfassung, die Lösung einer konkreten Aufgabe und das Ausfüllen eines Fragebogens mit mehreren Antwortmöglichkeiten in den folgenden Fächern:</p> <ul style="list-style-type: none"> a) Steuerrecht; b) Zivil – und Handelsrecht; c) Verwaltungsrecht; d) Grundkenntnisse aus dem Strafrecht; e) Grundkenntnisse in der Betriebsbuchhaltung; f) Finanzwissenschaft; g) die Grundsätze der Öffentlichen Finanzbuchhaltung; h) Grundkenntnisse im internationalen - und EU Recht; i) Bestimmungen über Zoll und Akzisen. <p>5. Für die Vorbereitung des Fragebogens, wie im vorigen Absatz, und deren Korrektur, kann sich diese Agentur automatisierter Prozeduren bedienen, die von Körperschaften oder Firmen mit Spezialisierung in Personalauswahl durchgeführt werden.</p> |
|---|--|

Articolo 9
Prova orale

1. Sono ammessi alla prova orale i candidati che abbiano conseguito il punteggio di almeno 21/30 in ciascuna delle prove scritte.

Artikel 9
Mündliche Prüfung

1. Die Bewerber, welche für jede schriftliche eine Bewertung von mindestens 21/30 erlangt haben, werden zur mündlichen Prüfung zugelassen.

- | | |
|--|---|
| <p>2. I candidati ammessi a sostenere la prova orale saranno convocati con comunicazione scritta, almeno venti giorni prima della data della prova stessa. La convocazione conterrà, altresì, l'indicazione del voto riportato dall'interessato in ciascuna delle prove scritte.</p> | <p>2. Die Bewerber, die zur mündlichen Prüfung zugelassen sind, erhalten die schriftliche Einladung mindestens 20 Tage vor der Prüfung. Diese enthält auch die Bewertung des Bewerbers für jede schriftliche Prüfung.</p> |
| <p>3. La mancata presentazione dei candidati nella sede d'esame nel giorno indicato dal predetto avviso, senza giustificato motivo, comporta l'esclusione dal concorso.</p> | <p>3. Das Nichterscheinen der Bewerber am Prüfungsort zum Prüfungstermin, laut schriftlicher Einladung, hat unabhängig vom Grund, den Ausschluss zur Folge.</p> |
| <p>4. La prova orale consiste in un colloquio mirato ad accertare la preparazione e la professionalità del candidato, nonché la sua attitudine all'espletamento delle funzioni previste dal profilo, per cui è bandito il concorso. Essa verterà, oltre che sulle materie oggetto delle prove scritte, anche su nozioni relative a: fini istituzionali, attribuzioni, organi e attività dell'Agenzia delle dogane e dei monopoli, norme generali sull'ordinamento del lavoro alle dipendenze delle Amministrazioni pubbliche, ai sensi del decreto legislativo 30 marzo 2001, n. 165 e successive modifiche e integrazioni, ordinamento giuridico-amministrativo, storia e geografia della provincia di Bolzano. Nel corso del suo svolgimento sarà, altresì, accertata la conoscenza dell'uso delle applicazioni informatiche più diffuse e della lingua inglese.</p> | <p>4. Die mündliche Prüfung, bestehend aus einem Kolloquium, soll die Vorbereitung und die Professionalität des Bewerbers und seine Eignung zur Ausübung in seiner Funktion im Berufsbild, das in diesem Wettbewerb ausgeschrieben ist, feststellen. Sie umfasst, neben den in den schriftlichen Prüfungen behandelten Fächern, auch Grundkenntnisse in: institutionelle Tätigkeiten und Aufgabenbereiche der Agentur für Zoll und Monopole und deren Organe, allgemeine Regeln des Arbeitsrecht für Angestellte in den Öffentlichen Verwaltungen, laut Gesetzesvertretenden Dekrets Nr. 165 vom 30. März 2001 und nachfolgende Änderungen und Ergänzungen, die Rechts- und Verwaltungsordnung, Geschichte und Geographie der Autonomen Provinz Bozen. In deren Verlauf wird die Kenntnis in der Anwendung der gängigen PC-Programme und jene der englischen Sprache ermittelt.</p> |
| <p>5. La prova si intende superata dai candidati che conseguano una votazione non inferiore a 21/30.</p> | <p>5. Die mündliche Prüfung gilt als bestanden, wenn der Bewerber eine Bewertung nicht unter 21/30 erreicht hat.</p> |

Articolo 10

Presentazione dei titoli di preferenza e di riserva

1. I candidati che abbiano superato la prova orale e intendano far valere i titoli di preferenza già indicati nella domanda dovranno presentare o far pervenire all'Agenzia delle Dogane e dei Monopoli, Direzione interprovinciale di Bolzano e Trento, Area Personale, Formazione, Organizzazione

Artikel 10

Vorrang- und Vorzugstitel

1. Die Bewerber, die die mündliche Prüfung bestanden haben und die im Gesuch angegebenen Vorzugstitel geltend machen wollen, müssen die dafür geeigneten Unterlagen, im Sinne des Art. 5 des D.P.R. Nr. 487/1994, aus denen hervorgeht dass der Besitz der Voraussetzung zum Zeitpunkt

e Servizi Legali – Concorso per funzionari doganali, via Galileo Galilei 4/B, 39100 - Bolzano, entro il termine perentorio di quindici giorni decorrenti dal giorno successivo a quello in cui hanno sostenuto la suddetta prova, l'idonea documentazione comprovante il possesso dei titoli di cui all'articolo 5 del D.P.R. n. 487/94, da cui risulti, altresì, il possesso del requisito alla data di scadenza del termine utile per la presentazione delle domande di ammissione al concorso, ovvero dichiarazione sostitutiva di certificazione, redatta ai sensi del D.P.R. n. 445/2000.

2. Entro il medesimo termine i candidati che hanno diritto alla riserva dei posti di cui al precedente art. 2 devono produrre il relativo titolo - ovvero opportuna autocertificazione - da cui risulti, altresì, il possesso del requisito alla data di scadenza del termine utile per la presentazione delle domande di ammissione al concorso.

3. I candidati appartenenti alle categorie previste dalla legge 12 marzo 1999, n. 68, che abbiano superato le prove, hanno titolo all'applicazione dei benefici dell'eventuale riserva dei posti, nei limiti delle complessive quote d'obbligo, purché, ai sensi dell'art. 8 della predetta legge n. 68/1999, risultino iscritti negli appositi elenchi istituiti presso gli Uffici competenti al collocamento obbligatorio e siano, pertanto, disoccupati, sia al momento della scadenza del termine utile per la presentazione delle domande di ammissione al concorso, sia all'atto dell'immissione in servizio.

4. Non si terrà conto dei titoli di preferenza e di riserva non dichiarati dai candidati nella domanda di partecipazione.

5. Il ritardo nella presentazione dei documenti o delle relative autocertificazioni, ove consentite, o la presentazione di documenti irregolarmente compilati o diversi da quelli prescritti comporteranno, senza necessità di avviso, la decadenza dai relativi benefici.

der Abgabefrist für die Teilnahme am Wettbewerb vorhanden war, innerhalb einer Präklusivfrist von 15 Tagen ab der mündlichen Prüfung, bei der Agentur für Zoll und Monopole, Landesübergreifende Direktion von Bozen und Trient, Bereich Personal, Weiterbildung, Organisation und Rechtsdienste – Wettbewerb für Zollbeamte, Galileo Galilei Str. 4/B, 39100 - Bozen, einreichen. Es ist auch eine Ersatzerklärung gemäß dem D.P.R. Nr. 445/2000 zulässig.

2. Innerhalb derselben Frist von 15 Tagen ab der mündlichen Prüfung, müssen Bewerber, die die Stellenvorbehalte laut Art. 2 geltend machen wollen, die Titel oder angemessene Eigenerklärung, aus denen auch hervorgeht, dass deren Besitz zum Zeitpunkt der Abgabefrist für die Teilnahme am Wettbewerb vorhanden war, einreichen.

3. Die als geeignet bewerteten Bewerber, welche den vom Gesetz Nr. 68 vom 12 März 1999 vorgesehenen Kategorien angehören, können die möglichen Stellenvorbehalte im Rahmen der vorgesehenen Pflichtquote geltend machen, sofern sie, laut Art. 8 des Gesetzes Nr. 68/99, in dem eigens vorgesehenen Verzeichnis für die obligatorische Arbeitsvermittlung der zuständigen Ämter eingetragen sind und sowohl beim Ablauf der Frist zur Wettbewerbsteilnahme, als auch zum Zeitpunkt des Dienstetrtritts arbeitslos sind.

4. Die im Teilnahmegesuch nicht angegebenen Vorzugstitel und Stellenvorbehalte können nicht berücksichtigt werden.

5. Die verspätete Abgabe von Dokumenten oder den diesbezüglichen Eigenerklärungen, wo erlaubt, oder bei falsch ausgefüllten – oder nicht vorschriftsmäßigen Bescheinigungen, bewirkt, ohne notwendige Mitteilung, den Ausschluss.

Articolo 11 *Graduatoria*

1. La Commissione forma la graduatoria di merito secondo il punteggio complessivo conseguito da ogni candidato nelle prove scritte e in quella orale, ai sensi dell'art. 7, comma 3, del D.P.R. 9 maggio 1994, n. 487: il punteggio complessivo è, dunque, ottenuto sommando alla media aritmetica dei voti riportati nelle prove scritte il voto conseguito nella prova orale.

2. Accertata la regolarità della procedura, con determinazione del Direttore della Direzione interprovinciale delle dogane di Bolzano e Trento, si procederà all'approvazione della graduatoria di merito e alla dichiarazione ufficiale dei vincitori - nei limiti dei posti messi a concorso -, tenendo conto delle riserve dei posti previste all'art. 2 del presente bando, nonché degli eventuali titoli di preferenza previsti dalle vigenti disposizioni in materia, da far valere a parità di punteggio.

3. La graduatoria di merito, unitamente a quella dei vincitori, sarà pubblicata nel sito internet di questa Agenzia: www.adm.gov.it, nella Gazzetta Ufficiale della Repubblica e nel Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige.

Articolo 12 *Documentazione*

1. Ai fini dell'assunzione in servizio i vincitori del concorso dovranno far pervenire le dichiarazioni sostitutive di certificazione dei requisiti previsti dall'art. 3 del presente bando.

2. Per i candidati invalidi di guerra, invalidi per servizio, invalidi civili, mutilati e invalidi del lavoro, e per quelli riconosciuti portatori di *handicap*, ai sensi della legge 5 febbraio 1992, n. 104, il certificato medico deve essere

Artikel 11 *Rangordnung*

1. Die Rangordnung wird von der Prüfungskommission erstellt und zwar anhand der gesamten Punkte, die jeder Bewerber in den schriftlichen und in der mündlichen Prüfung laut Art. 7, Abs. 3 des D.P.R. vom 9. Mai 1994, Nr. 487, bekommen hat: die Gesamtpunktezahl ergibt sich aus der Summe des Mittelwertes der Punkte der schriftlichen Prüfungen und der Punkte der mündlichen Prüfung.

2. Nach Feststellung der Rechtmäßigkeit des Verfahrens, wird mit Maßnahme des Direktors der Landesübergreifenden Direktion von Bozen und Trient, die Verdienstrangordnung genehmigt und im Rahmen der ausgeschriebenen Stellen und unter Berücksichtigung der im Art. 2 der gegenständlichen Wettbewerbsausschreibung vorgesehenen Stellenvorbehalte, sowie der möglichen Vorzugstitel im Sinne der einschlägigen Bestimmungen in geltender Fassung bei Punktegleichheit, die offizielle Ernennung der Gewinner bekanntgegeben.

3. Die Verdienstrangordnung und die Rangordnung der Gewinner, werden auf der Internet Seite dieser Agentur: www.adm.gov.it, im Amtsblatt der Republik und im Amtsblatt der Autonomen Region Trentino-Südtirol veröffentlicht.

Artikel 12 *Unterlagen*

1. Die Gewinner des Wettbewerbes müssen zwecks Einstellung die entsprechenden Ersatzerklärungen der Bescheinigungen, aus denen hervorgeht, dass sie die Voraussetzungen laut Art. 3 dieser Ausschreibung besitzen, einreichen.

2. Für die Kriegs-, Dienst-, Zivil- und Arbeitsinvaliden und Arbeitsversehrte, sowie Bewerber mit Behinderungen laut Gesetz Nr. 104 vom 5. Februar 1992 in geltender Fassung, muss die ärztliche Bescheinigung

rilasciato dalla competente struttura sanitaria e contenere, *oltre a una esatta descrizione della natura, del grado di invalidità e delle condizioni attuali risultanti dall'esame obiettivo, le ulteriori dichiarazioni previste dalla predetta norma.*

3. L'Amministrazione, comunque, sottopone a visita medica di controllo tutti i nuovi assunti, secondo la normativa vigente.

4. L'Amministrazione procede a idonei controlli sulla veridicità delle dichiarazioni sostitutive. Le dichiarazioni mendaci o false sono punite ai sensi del codice penale e delle leggi speciali in materia e, nei casi più gravi, possono comportare l'interdizione temporanea dai pubblici uffici, ferma restando la decadenza dai benefici eventualmente conseguiti in seguito al provvedimento emanato sulla base della dichiarazione non veritiera.

Articolo 13 *Assunzione dei vincitori*

1. L'assunzione dei candidati dichiarati vincitori del concorso è subordinata all'assenza di qualsiasi circostanza preclusiva di natura normativa e/o organizzativa.

2. Le destinazioni dei candidati dichiarati vincitori sono individuate sulla base della posizione in graduatoria e delle preferenze che saranno da essi espresse, fermi restando i casi di precedenza stabiliti dalla normativa vigente.

3. I candidati dichiarati vincitori riceveranno apposita comunicazione sulla loro destinazione ad Uffici ubicati nel territorio della Provincia Autonoma di Bolzano.

4. I candidati dichiarati vincitori sono assunti in servizio, in prova, previa sottoscrizione del contratto individuale di lavoro presso la Direzione Interprovinciale di Bolzano e Trento. Ad essi è attribuito il profilo professionale di funzionario doganale, terza area, fascia retributiva F1.

vom zuständigen Sanitätsbetrieb ausgestellt sein und muss zusätzlich zu einer exakten Beschreibung über die Art der Invalidität, den Prozentsatz und des allgemeinen Gesundheitszustandes, die weiteren vom Gesetz vorgesehenen Erklärungen beinhalten.

3. Die Verwaltung wird jedenfalls alle Neuangestellten – im Rahmen der gesetzlichen Bestimmungen – einer ärztlichen Kontrollvisite unterziehen.

4. Die Verwaltung kontrolliert die Richtigkeit der Ersatzerklärungen. Falsche oder unwahre Erklärungen werden laut Strafgesetzbuch und den dafür vorgesehenen einschlägigen Bestimmungen bestraft und können, in schweren Fällen, einen zeitlichen Ausschluss aus den öffentlichen Ämtern und den Verfall der durch das Wettbewerbsverfahren eventuell erlangten Begünstigungen bewirken.

Artikel 13 *Einstellung der Gewinner*

1. Die Anstellung der Wettbewerbsgewinner unterliegt den möglichen Umständen, gesetzlicher und/oder organisatorischer Natur, die eine solche verhindern könnten.

2. Die Zuweisung der Wettbewerbsgewinner zu ihren Dienstsitzen wird aufgrund von deren Position in der Rangliste und den geäußerten Präferenzen bestimmt, vorbehaltlich etwaiger vom Gesetz vorgesehenen Vorzugsrechte.

3. Die Gewinner erhalten eine eigene Mitteilung für ihre Zuweisung zum Dienstsitz in einem der Ämter dieser Agentur innerhalb der Autonomen Provinz Bozen.

4. Die Gewinner werden, nach Unterzeichnung des individuellen Arbeitsvertrages in der Landesübergreifenden Zolldirektion von Bozen und Trient, auf Probe eingestellt. Sie sind im Berufsbild des Zollbeamten, im dritten Funktionsbereich, Besoldungsstufe

F1, eingestuft.

Articolo 14

Decadenza dal diritto di stipula del contratto di lavoro

1. La mancata presentazione del candidato vincitore del concorso, senza giustificato motivo, nel giorno indicato per la stipula del contratto individuale di lavoro comporta la decadenza dal relativo diritto.

Articolo 15

Trattamento dei dati personali

1. I dati personali forniti nell'ambito della presente procedura selettiva sono raccolti presso l'Agenzia delle dogane e dei monopoli - Direzione interprovinciale di Bolzano e Trento - Area Personale, Formazione, Organizzazione e Servizi Legali - e presso gli enti o le società specializzate in selezione del personale che coadiuveranno l'Amministrazione per l'espletamento della procedura medesima.

2. Questa Agenzia si impegna a rispettare il carattere riservato delle informazioni e a trattare tutti i dati solo per le finalità connesse e strumentali alla procedura selettiva e all'eventuale stipula e gestione del contratto di lavoro.

3. Le medesime informazioni saranno comunicate esclusivamente alle Amministrazioni pubbliche interessate alla posizione giuridico-economica del candidato e a enti o a società esterne, al solo fine del trattamento automatizzato dei dati necessari all'espletamento della presente procedura selettiva. Per l'Agenzia delle dogane e dei monopoli - Direzione interprovinciale di Bolzano e Trento, il responsabile del trattamento dei dati, a tal fine, è individuato nel Direttore dell'Area Personale, Formazione Organizzazione e Servizi legali.

Artikel 14

Verfall des Rechts auf Vertragsabschluss

1. Das unbegründete Nichterscheinen der Gewinner am Tag des individuellen Vertragsabschlusses bedingt den Verfall des Rechtsanspruchs.

Artikel 15

Behandlung der persönlichen Daten

1. Die von den Bewerbern – im Rahmen dieses Auswahlverfahrens – abgegebenen persönlichen Daten werden von der Agentur für Zoll und Monopole – Landesübergreifende Direktion von Bozen und Trient – Bereich Personal, Weiterbildung, Organisation und Rechtsdienste und jenen Ämtern, die auf Personalauswahlverfahren spezialisiert sind und diese Agentur hinsichtlich dieser Ausführung unterstützt haben, gesammelt.

2. Diese Agentur verpflichtet sich, den vertraulichen Charakter der Informationen zu respektieren und die Daten ausschließlich zum Zwecke des Auswahlverfahrens und der möglichen Ausarbeitung des Arbeitsvertrages zu verwenden.

3. Dieselben Informationen werden ausschließlich an jene öffentlichen Verwaltungen weitergegeben, die sich mit der juristisch-ökonomischen Einstufung des Bewerbers befassen und an externe Ämter und Gesellschaften, ausschließlich für die automatisierte Verarbeitung der Daten zur Ausführung dieser Personalauswahl. Für die Agentur für Zoll und Monopole – Landesübergreifende Direktion Bozen und Trient, wird der Amtsleiter des Bereiches Personal, Weiterbildung, Organisation und Rechtsdienste als Verantwortlicher für die Verarbeitung der Daten zu diesem Zweck ermittelt.

4. Il titolare del trattamento dei dati è l'Agenzia delle dogane e dei monopoli.

4. Inhaber der Verarbeitung der Daten ist die Agentur für Zoll und Monopole.

Articolo 16
Mezzi di impugnazione

Artikel 16
Anfechtung

1. Avverso il presente provvedimento è ammesso ricorso giurisdizionale al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa – Sezione Autonoma di Bolzano o, in alternativa, ricorso straordinario al Presidente della Repubblica, rispettivamente entro 60 o 120 giorni dalla data di pubblicazione del provvedimento stesso sulla Gazzetta Ufficiale della Repubblica – quarta serie, concorsi ed esami (i cui estremi sono reperibili anche nel sito internet dell'Agenzia delle Dogane e dei Monopoli).

1. Gegen vorliegende Verfügung kann bei der Autonomen Sektion Bozen des Regionalen Verwaltungsgerichtes innerhalb 60 Tage, oder alternativ und außerordentlich beim Präsidenten der Republik innerhalb 120 Tage ab Veröffentlichung der Verfügung im Amtsblatt der Republik – IV Sonderserie, Wettbewerbe und Prüfung, Einspruch erhoben werden (die Eckdaten dazu sind auch auf der Internet - Seite der Agentur für Zoll und Monopole zu finden).

*Il Direttore Interprovinciale /Der Landesübergreifende Direktor
Dott./Dr. Stefano Girardello
(Firma autografa sostituita a mezzo stampa ai sensi dell'art. 3, comma 2, D.L.vo n. 39/1993)
(Unterschrift im Sinne des Art. 3, Komma 2 des Lgs.D. Nr. 39/1993 ersetzt)*

Bolzano/Bozen, li/am 26.11.2018